

# **Совместный тренинг ЕЭК ООН - ЮНФПА по проведению переписей населения и жилищного фонда Женева, 5-6 июля 2010 г.**

## **ДОКЛАД**

### **ПРЕДИСЛОВИЕ**

1. Семинар был проведен непосредственно перед Совместным Совещанием ЕЭКООН/ Евростата по проведению переписей населения и жилищного фонда (7-9 июля 2010 г.) и в семинаре участвовали эксперты и менеджеры, представляющие следующие страны и организации: Армения, Азербайджан, Беларусь, Грузия, Кыргызстан, Республика Молдова, Российская Федерация, Таджикистан, Туркменистан, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Узбекистан, Фонд Народонаселения ООН (ЮНФПА) и Европейская Экономическая Комиссия ООН (ЕЭКООН).
2. Основная цель семинара состоялась в повышении уровня знаний экспертов участвующих стран в различных аспектах проведения переписи и распространения результатов переписи, связанных с данными по населению и жилищному фонду.
3. Основные вопросы, обсуждавшиеся на семинаре, представлены внизу.

### **РЕЗЮМЕ ВОПРОСОВ, КОТОРЫЕ ОБСУЖДАЛИСЬ НА СЕМИНАРЕ**

#### **I. Основные вопросы**

##### **A. ПРОБЛЕМЫ С ВЫДЕЛЕНИЕМ СРЕДСТВ**

4. В Армении, ввиду проблем с финансированием пробная перепись была отложена с апреля на октябрь 2010 г.
5. В Грузии, перепись отложили до 2013 г.
6. В Соединенном Королевстве возможны сокращения в бюджете по переписи, но так как большинство средств были распределены, данные сокращения могут повлиять на охват или на оценку программ, однако это маловероятно.

##### **B. НАЛИЧИЕ ИНФОРМАЦИИ ИЗ ДЛИННОЙ ФОРМЫ**

7. В Российской Федерации будет использоваться только один переписной лист на одного человека (содержащий 25 вопросов) в виду того, что сократили бюджет. В 2002 г. было две формы: длинная и короткая.

##### **C. ОБУЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА, ПРОВОДЯЩЕГО ИНТЕРВЬЮ**

8. На семинаре обращалось внимание на тщательный выбор и обучение персонала в процессе переписи.

9. Кыргызстан предложил продлить срок обучения, от 3 до 5 дней.

#### D. ДЛИНА ПЕРЕПИСНОГО ЛИСТА И ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ИНТЕРВЬЮ

10. Количество вопросов может изменяться, в зависимости от национальных потребностей. Согласно рекомендациям КЕС, страны должны включать, по крайней мере, вопросы соответствующие 29 основным темам (16 тем по населению и 13 тем по жилищному фонду).
11. Длина и качество вопросника будет влиять на длительность интервью. Кыргызстан представил отчет по средней длительности интервью 40-45 минут. В других странах длительность интервью дольше (приблизительно 1 час).

#### E. УЧАСТИЕ В ПЕРЕПИСИ

12. Обсуждался вопрос об обязательном принятии участия на переписи, и о правовом обеспечении переписи, а также необходимо ли привлекать к суду лиц, отказывающихся принимать участие в переписи. Во многих странах участие является обязательным, однако привлечение к ответственности имело место в редких случаях.
13. В Молдове на центральном и местном уровнях проводятся разъяснительные работы с населением, для повышения уровня участия населения в переписи.

#### F. РАСПРОСТРАНЕНИЕ - ОБЩЕЕ ОБСУЖДЕНИЕ

14. Обычно страны производят результаты переписи с помощью традиционных напечатанных публикации) и электронных (диск/компьютерный компакт-диск, DVD, режим онлайн и оперативные онлайн базы данные) современных носителей информации. В большинстве стран используется картирование ГИС. Страны продолжают работать в направлении распространения микро-данных.
15. Каждая страна должна оценить, какие результаты переписи необходимо публиковать на бумажных носителях, опираясь на совместные консультации с пользователями.
16. В Российской Федерации и в Украине планируется внедрить интерактивные онлайн базы данных.
17. Узбекистан как можно следить за использованием веб-страницы. ЕЭК ООН предоставил информацию по пользованию программы «Гугл Аналитикс» - (Google Analytics) доступная, бесплатная услуга по отслеживанию доступа к веб-странице ЕЭК ООН. С помощью этой услуги можно проводить мониторинг использования базы данных ЕЭК ООН.
18. В Соединенном Королевстве, пользователи должны зарегистрироваться (бесплатно) и принять условия пользования данными для того, чтобы скачать данные. В свою очередь, данная функция позволяет получить информацию о пользователе.
19. Относительно пользования данных переписи, Соединенное Королевство проинформировало, что в последнее время повысился уровень пользования данными переписи, по разным причинам.

20. Российская Федерация и Соединенное Королевство отметили проблемы со средствами массовой информации. В России регулярно организуются специальные семинары по обучению журналистов. Журналисты получают тренинг по пользованию статистическими данными. Однако, проведение тренингов для чиновников является сложным.

21. Страны отметили проблемы, возникшие с предварительными данными и окончательным результатом переписи, что это не только статистическая проблема, а больше политическая. На семинаре обсуждался вопрос о надобности опубликования предварительных результатов переписи, если ожидается определенное расхождение в данных по сравнению с окончательными данными.

## **G. РАСПРОСТРАНЕНИЕ – ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ**

22. ЕЭК ООН представил приложение общего вида статистического процесса по переписи населения, и использование PC-Axis для распространения результатов переписи. PC-Axis подходит для большого набора данных, включая многомерные таблицы (такие как переписные данные), и является относительно недорогим приложением по сравнению с коммерческими приложениями. PC-Axis поддерживается консорциумом национальных и международных агентств.

23. Украина использует, а Республика Молдова будет использовать PC-Axis для распространения, а также будет использовать его для распространения результатов переписи.

24. Страны, заинтересованные в PC-Axis, могут связаться с ЕЭК ООН или Национальным Агентством по статистике Швеции.

## **H. РАСПРОСТРАНЕНИЕ - ДАННЫЕ О НАСЕЛЕНИИ**

25. Обсуждалась проблема, учета временно отсутствующих членов домохозяйства. Некоторые страны используют административные данные (такие страны, как Беларусь). В Соединенном Королевстве (где переписной лист заполняется домохозяйством) переписной лист посылается по почте и может быть заполнен и отослан в течение 6 месяцев. Опрос информации у соседей может привести к сбору неточных данных и нарушить закон о защите частной/личной информации.

26. Пост-переписное обследование может помочь оценить качество и охват переписи.

## **II. Специальные вопросы/темы переписи**

### **A. НАСЕЛЕНИЕ/МЕСТО ОБЫЧНОГО ПРОЖИВАНИЯ**

27. Необходимость соблюдать правило 12 месяцев, для того, чтобы удостовериться в правильном подсчете.

28. Некоторые страны могут показать население согласно разным определениям, но весьма важно, чтобы международные определения (согласно рекомендациям КЕС) могли использоваться в таблицах, для международного сравнения.

29. Существует риск двойного подсчета, в случаях когда лица, эмигрировавшие на длительность одного года и больше до сиз пор учитываются в стране происхождения. Для некоторых стран, как Молдова, доля таких лиц в общей численности населения существенная.

30. Страны, испытывающие важные эмиграционные потоки могут рассматривать использование переписи для сбора информации по объему и признакам эмигрантов выезжающих на длительное проживание, т.е. лица, проживающие за границей более 12 месяцев. Некоторые страны СНГ проинформировали о потребности в данных такого характера.

## **В. БЕЗ ОПРЕДЕЛЕННОГО МЕСТА ЖИТЕЛЬСТВА**

31. Учет лиц без определенного места жительства является одним из сложных аспектов переписи.

32. Приблизительно половина, участвующих стран ведет учет лиц без определенного места жительства.

## **С. ЭТНИЧЕСКАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ**

33. Данный вопрос является потенциально щепетильным и к нему необходимо относиться с определенной осторожностью.

34. Армения проинформировала о проблемах, связанных с нахождением правильной формулировки данного вопроса.

35. В России существовала проблема с законодательством о конфиденциальности: в вопрос внесли изменения, дав возможность респондентам ответить на вопрос самостоятельно. Отметили вопрос об этнических группах, не говорящих на русском языке.

36. Этническая принадлежность должна декларироваться самостоятельно и у респондентов должна быть возможность не отвечать на вопрос или предоставить ответ “не принадлежит к определенной этнической группе”.

37. По крайней мере, 4-5 этнические группы должны быть указаны, а также должна быть предоставлена возможность вписать свой/другой ответ в поле. Страны должны включать в вопрос несколько этнических групп или комбинации этнических групп.

38. Проведения соответствующего обучения/тренинга необходим для персонала, проводящего интервью, во избежание случаев, когда интервьюер влияет на ответ респондента.

39. В Соединенном Королевстве, вопрос сосредотачивается на идентичности и включает расовые категории (такие как “белый”). При этом импутруется недостающая информация по этнической принадлежности, для того, чтобы иметь наилучшую оценку величины и характеристики этнической группы.

## D. ЖИЛИЩНЫЙ ФОНД

40. Для многих стран региона перепись жилищного фонда (с охватом всего жилфонда, включая незанятые помещения) будет проводиться впервые.
41. В Молдове есть случаи, когда дачи являются в качестве основным местом проживания на протяжении всего/большую часть года, лицами, не имеющими другого места проживания. Согласно рекомендациям КЕС, если помещение построено для проживания на протяжении всего года, тогда оно должно считаться традиционным жилищем.
42. В Кыргызстане частичное разрушение домов/зданий после переписи во время недавних трагических событий представляют серьезную проблему для дополнительного изучения.

## E. НЕЗАНЯТЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ

43. Сбор информации о незанятых помещениях является сложным. В этом случае можно опросить соседей, однако необходимо учесть, что в многоэтажных квартирных домах, квартиры на разных этажах могут быть, как одинаковыми, так и разными.

## F. ДОСТУП К ИНТЕРНЕТУ

44. Информация о доступе к Интернету в разных странах собирается по-разному. Например, доступ к Интернету может рассматриваться в жилом помещении/квартире или может рассматриваться доступ Интернета во всем здании. Страны должны рассматривать информацию, запрошенную пользователями (это не является основной темой в рекомендациях КЕС), исходя из собственной специфики.

\* \* \*